



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/52/386
S/1997/738
24 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 61 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

КИПРСКИЙ ВОПРОС

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных
Наций от 22 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо Его Превосходительства г-на Айтюга Плюмера, представителя Турецкой республики Северного Кипра.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему, содержащего письмо Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа, президента Турецкой республики Северного Кипра, от 19 сентября 1997 года в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Айтюга Плюмера от 22 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить копию адресованного Вам письма Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа, президента Турецкой республики Северного Кипра, от 19 сентября 1997 года в связи с решением греческо-киприотской стороны приобрести современную противоракетную систему S-300 у Российской Федерации.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 61 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Айтюг ПЛЮМЕР
Представитель
Турецкой республики Северного Кипра

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 19 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря

В своих предыдущих письмах турецко-киприотская сторона выражала Вашему Превосходительству свою крайнюю озабоченность по поводу решения греческо-киприотской стороны приобрести современную противоракетную систему у Российской Федерации и самых серьезных последствий, которые это будет иметь для стабильности острова и региона. Принимая во внимания эти негативные события, я хотел бы вновь заявить о нашей озабоченности.

Несмотря на широкий международный резонанс и осуждение, греческо-киприотская сторона продолжает заявлять о своей решимости развернуть противоракетную систему S-300, поставка которой на остров запланирована на середину 1998 года. Лидер киприотов-греков Глафкос Клиридис заявил: "Приобретение нами ракет не может быть предметом торга", - а его министр иностранных дел Янакис Касулидис в данном недавно интервью ежедневной греческо-киприотской газете ("Агон" ("Борьба") 24 августа 1997 года) также подтвердил безответственное решение греческо-киприотской стороны разместить ракеты. Представители Российской Федерации также подтвердили обязательство своего правительства продать ракеты, несмотря на весьма опасные последствия, какие этот шаг будет иметь.

Как постоянному члену Совета Безопасности, который уделял кипрской проблеме большое внимание в течение более 34 лет, Российской Федерации следует признать свою ответственность за поддержание мира на острове, а не способствовать эскалации конфликта путем заключения потенциально дестабилизирующих сделок. Продажа Российской Федерацией оружия греческо-киприотской стороне является также прямым нарушением целого ряда резолюций Совета Безопасности, которые призывают положить конец распространению оружия на острове. В двух самых последних резолюциях (1092 (1996) от 23 декабря 1996 года и 1117 (1997) от 26 июня 1997 года) Совет вновь заявил о своей озабоченности по поводу "сохраняющихся чрезмерных уровней вооруженных сил и вооружений в Республике Кипр и темпов их наращивания, совершенствования и модернизации, включая появление современного вооружения".

Кроме того, эта торговая сделка представляет собой также грубое нарушение принятых в 1993 году Принципов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), регулирующих передачу обычных вооружений, которые подписаны Российской Федерацией в качестве одной из сторон и в которых в категорической форме заявлено, что каждое государство-участник должно принимать во внимание "внутреннюю и региональную ситуацию в стране-получателе и вокруг нее с точки зрения наличия напряженности или вооруженных конфликтов" и соответственно обязано "воздерживаться от передачи вооружений, которые могли бы создать угрозу миру, привести в какой-либо регион дестабилизирующий военный потенциал или иным образом способствовать возникновению региональной нестабильности".

Приобретение современной в техническом отношении противоракетной системы киприотами-греками, которое таит в себе угрозу наращивания вооружений на Кипре до нового и опасного качественного уровня, приносит крайне дестабилизирующий элемент в военное соотношение на острове и регионе между Турцией и Грецией как государствами-гарантами. Противоракетная система S-300 впервые позволит греческо-киприотской стороне приобрести ракетный потенциал большой дальности, позволяющий им наносить удар по военным объектам на материковой части Турции, что создает реальную и прямую угрозу безопасности Турции и

представляет собой недопустимый вызов Турции с точки зрения ее прав и обязанностей государства-гаранта. Угрозу, которую представляет собой в наступательном отношении приобретение греческо-киприотской стороной противоракетной системы S-300, следует рассматривать в контексте продолжающихся массированных усилий по вооружению в рамках греческой - греческо-киприотской "совместной оборонной доктрины". С начала ее претворения в жизнь в 1993 году греческо-киприотская администрация вместе с Грецией ускорила темпы наращивания вооружений и вооруженных сил в южной части Кипра, в результате чего в настоящее время военные расходы в южной части Кипра превысили 2 млн. долл. США в день, что в пересчете на душу населения является одним из самых высоких показателей в мире.

Этот пакт подготовил также почву для сооружения военно-воздушной и военно-морской баз на юге Кипра для греческих истребителей и военных кораблей. Согласно последним сообщениям в греческо-киприотских средствах массовой информации, расположенная в районе Пафоса база будет введена в строй в ходе ежегодных военных учений с участием греков и киприотов-греков под кодовым названием "Никифорос", которые запланированы на октябрь.

Правительство Турции неоднократно подчеркивало, что оно не останется безучастным перед лицом этих провокационных и враждебных действий, и заявляло о своей решимости как государство-гарант продолжать осуществлять свои права и обязанности по защите киприотов-турок и обеспечению сохранения баланса сил и стабильности в регионе. Руководство киприотов-греков стремится использовать закупку противоракетной системы S-300 в качестве средства манипуляции переговорным процессом в своекорыстных целях. Мы, со своей стороны, не позволим греческо-киприотской стороне осуществить этот опасный замысел, особенно ввиду угрозы, которую это создает миру на острове.

Неопровержимо доказано, что эти события, за которыми стоит греческо-киприотская администрация, крайне негативно сказались на политической атмосфере на острове. Эта атмосфера будет еще в большей степени отравлена, если греческо-киприотская сторона не пересмотрит свое решение разместить ракеты, о которых здесь идет речь. Мы надеемся, что Ваше Превосходительство сделает все возможное для того, чтобы убедить руководство киприотов-греков отказаться от размещения этих ракет, так как это действительно будет в высшей степени безответственным поступком.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент
